

Contents

Acknowledgements	9
Transcription conventions	11
1. Introduction	13
1.1 Conducting qualitative research	17
1.2 Research questions	18
1.3 Theoretical framework	20
1.4 Previous work on intercultural couples in linguistics	26
1.5 Outline of book	29
2. Data collection and participants	33
2.1 In search of participants	33
2.1.1 Gaining access	34
2.1.2 Reasons for not participating	35
2.1.3 Recording procedures	37
2.2 Conversations as method	39
2.2.1 Transcribing and analysis	41
2.2.2 Ethnographic observation and field notes	42
2.3 The researcher as positioned	44
2.4 Data description	48
2.5 The participants	51
2.5.1 Thorsten and Dale	51
2.5.2 Peter and Conny	52
2.5.3 Timo and Clara	52
2.5.4 Simon and Cathy	52

2.5.5 Chad and Ulrike	53
2.5.6 Hans and Susan	53
2.5.7 Ray and Tanya	54
2.5.8 Michael and Glenda	54
2.5.9 Clive and Samantha	55
 3. Socio-historical and sociolinguistic background	 57
3.1 Linguistic composition of Switzerland	57
3.2 Diglossia within German-speaking Switzerland	59
3.3 English in Switzerland	63
3.3.1 English in the workplace	63
3.4 Overview of Interlaken	65
3.4.1 Geographic and demographic facts	66
3.4.2 Impact of tourism within Interlaken and surrounding municipalities	68
3.5 English as a <i>lingua franca</i> within Interlaken	70
3.5.1 Interlaken survey and results	71
3.5.2 Growing presence of English in Interlaken	73
3.5.3 Language contact in Interlaken: English in a Swiss-German-speaking area	74
3.5.4 English as the language of choice in intercultural couples	75
3.6 Summary	75
 4. Identity	 77
4.1 Conceptualizing Identity	78
4.1.1 Social constructionist views of identity	80
4.1.2 Identity categories	82
4.1.3 Post-structuralist approaches to identity	84
4.2 Language and identity within the social sciences	88
4.2.1 Social identity theory, self-categorization theory and ethnolinguistic identity theory	89
4.2.2 Variationist sociolinguistics: linguistic approaches to language and identity	91
4.2.3 Interactional studies	92
4.3 Social practice	93
4.3.1 Performance, performativity, and <i>doing</i>	97

4.4 Sociocultural linguistic model: identity in interaction	102
4.5 Summary	110
5. Modes of positioning	113
5.1 Positioning theory	113
5.1.1 Positioning in conversations	114
5.2 Different modes of positioning	117
5.2.1 Positioning of self and other	118
5.2.2 First and second order positioning	119
5.2.3 Tacit and intentional positioning	122
5.2.4 Forced self-positioning and forced positioning of others	128
5.2.5 The negotiation of identities	132
5.3 Additional linguistic features	133
5.4 Summary	135
6. Language learning in a diglossic area	137
6.1 Power	139
6.1.1 Symbolic power and symbolic resources	140
6.1.2 Identifying investment	142
6.2 Language ideologies	146
6.2.1 Language learning strategies	154
6.2.2 Access to Bernese dialect-speaking CofPs	159
6.3 Summary	162
7. Doing Swiss and performing hybridity: positioning of self and other and negotiating meaning	165
7.1 Re-conceptualizing identity	165
7.1.2 The categorization of identities	166
7.2 Culture	168
7.3 Merging identity categories	170
7.3.1 “I fight to have my own identity”	170
7.3.2 “I still feel like a total foreigner”	173
7.3.3 “I actually came here to see the Alps, I did not plan on stayin here”	177
7.3.4 “I took more on of the Irish way”	180

7.4	Embracing a Swiss identity	182
7.4.1	“All these junk stores, you don’t need that anymore”	183
7.4.2	“When I go back to California, I don’t do it either”	185
7.4.3	“My personality is still American”	186
7.4.4	“Yes, she’s Swiss isn’t she?”	188
7.4.5	“We eat still the regular, traditional Swiss way”	190
7.5	Summary	192
8.	Conclusion	195
8.1	Introduction	195
8.2	Theoretical implications	201
8.3	Situated and situational identities	203
8.4	Research implications and perspectives for the future	205
9.	Appendices	207
9.1	Appendix 1: Informed Consent & Release of Information Form	207
9.2	Appendix 2: Personal Information Form	208
9.3	Appendix 3: Questionnaire	209
9.4	Bibliography	211
9.5	Tables, figures, and maps	231
9.6	Index of authors	232
9.7	Index of subjects	234